

你在开玩笑吗？



文/图：〔法〕克里斯蒂安·沃尔兹

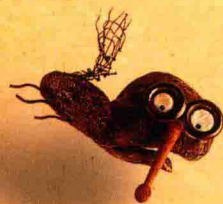
摄影：让-路易·艾斯

翻译：袁筱一



北京联合出版公司

你在开玩笑吗？



文/图：〔法〕克里斯蒂安·沃尔兹

摄影：让-路易·艾斯 翻译：袁筱一

北京联合出版公司

献给萨洛美，我的小老鼠！

献给阿纳道尔，我的大雏鸟儿！

图书在版编目(CIP)数据

你在开玩笑吗? / (法) 沃尔兹编绘; 袁筱一译.

— 北京: 北京联合出版公司, 2012.6

ISBN 978-7-5502-0808-7

I. ①你… II. ①沃… ②袁… III. ①儿童文学—图

画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第128693号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2012-1927号

Vous voulez rire?

© Rouergue, France, 2006

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd

All rights reserved.

本简体字版©2012由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

你在开玩笑吗?

(启发精选世界优秀畅销绘本)

作者: [法] 克里斯蒂安·沃尔兹

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

编辑顾问: 陈蕙慧 译文顾问: 王 林

责任编辑: 李 征 曹雪萍

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数1.1千字 787毫米×1092毫米 1/16 印张2.5

2012年7月第1版 2012年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-0808-7

定价: 29.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。电话: 010-67887676转816

哎！哎！

你看见我了吗？这儿，下面……

我太小啦……

一个小可怜。

我微不足道。

我**默默无闻**。

我一无所有。

没有人对我感兴趣……





蛆先生的家



艾丽莎小姐从来不看我一眼。
她总是两眼朝天，欣赏那些苍蝇。

啊，苍蝇的运气真好！

如果我也有翅膀，就很容易得到幸福！



幸福？

你在开玩笑吗？

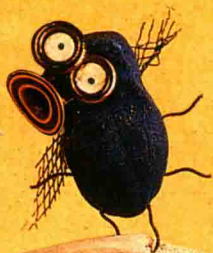
我生活在成堆的垃圾和腐烂的食物中。

所有人都叫我“臭苍蝇”。

你觉得这样很幸福？



我，我本想做一只**鹰王**。
穿梭云间，俯瞰一切……
那才叫人羡慕！



羡慕？你说的！

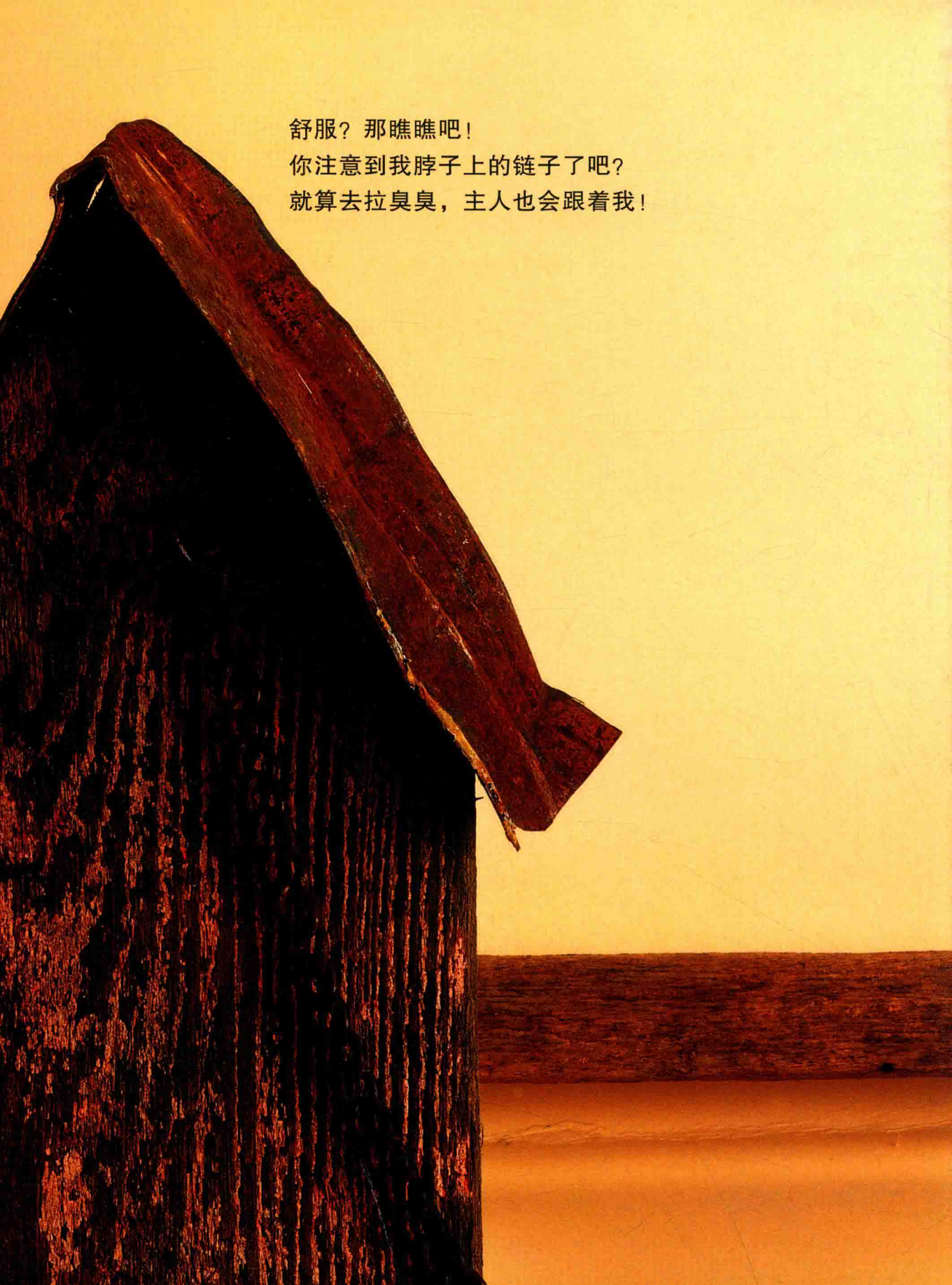
你觉得长着长钩一样的嘴巴，还有这锋利的爪子，
这样很迷人吗？



我，我想要抱抱！亲亲！我想在脖子间蹭痒痒！
可所有人看见我就逃走……
我想做一只小狗狗，妈妈最喜欢的小宝贝。
别人挠我的胳肢窝，咕唧咕唧……



多舒服啊！

The image features a dark, heavily textured wooden structure on the left side, which appears to be a fence or a small building. The wood has a rough, weathered appearance with visible grain and some lighter patches. The structure is set against a warm, yellowish background that resembles a sunset or sunrise sky. A horizontal line of dark wood or a distant shore is visible in the lower right portion of the image.

舒服？那瞧瞧吧！
你注意到我脖子上的链子了吧？
就算去拉臭臭，主人也会跟着我！

不！不！不！

没有自由的生活算不上生活！

看那只兔子！

它蹦啊跳啊！

自由地玩耍！



噢，是的，它多开心！

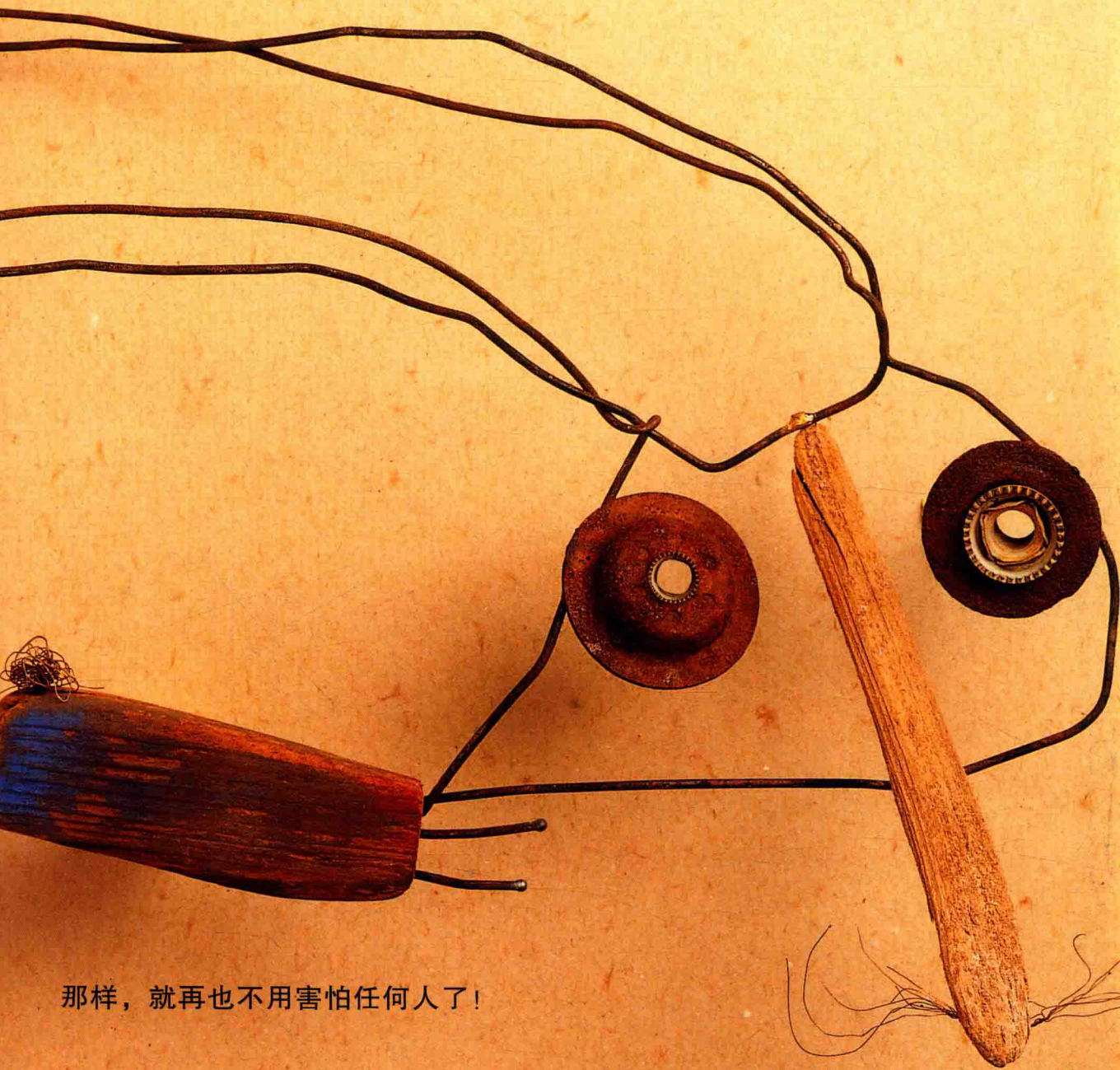
开心？ 我？

好吧！一点点儿声音都能把我吓得半死！

我生来就这样胆小。我总是害怕，害怕，怕怕！

我一点也不开心，我整天躲在洞穴里，孤孤单单！

如果能选择，我要当一只**狼**！
又黑、又壮，还有一口大尖牙……



那样，就再也不用害怕任何人了！

不害怕任何人？你在开玩笑吗？
只要我出门，摄影师啊，记者啊，他们全都扑向我！
他们都要看看**大恶狼**是什么样子！
甚至那些小猪也想要我的签名……
其实，我只想过平静的生活。



我很想做一头**鲸鱼**……
默默地游过海洋……
隐姓埋名……
远离喧嚣，沉在海底……

